

Le passif présent et prétérit

Cours d'allemand en 3ème

Découvrir : l'action avant tout

D'abord, compare ces deux phrases qui racontent le même fait.

Beispiel

- **Der Mechaniker repariert das Auto.** : le mécanicien répare la voiture.
- **Das Auto wird repariert.** : la voiture est réparée.

Dans la première phrase, on s'intéresse au mécanicien : c'est la voix **active**. Dans la seconde, on s'intéresse à la voiture et à ce qui lui arrive : c'est la voix **passive**. Souvent, on ne dit même pas qui agit, parce que ce n'est pas important ou parce qu'on ne le sait pas. C'est pourquoi le passif est très fréquent dans les recettes, les modes d'emploi, la presse et les livres d'histoire.

De l'actif au passif : l'objet passe devant

ACTIF

Der Mechaniker

agent = sujet

repariert

das Auto.

objet (accusatif)

PASSIF

Das Auto

sujet (nominatif)

wird

vom Mechaniker

von + datif

repariert.

participe à la fin

Au passif, l'objet de la phrase active devient le sujet.

Le passif présent en allemand de 3ème : werden + participe

Règle

Passif présent = **werden conjugué au présent** + **participe passé** à la fin de la phrase.
Attention : en français, on utilise « être », mais en allemand, on utilise **werden**.

Pronom	werden	Exemple
ich	werde	Ich werde gefragt.
du	wirst	Du wirst gelobt.
er, sie, es	wird	Das Brot wird gebacken.
wir	werden	Wir werden eingeladen.
ihr	werdet	Ihr werdet abgeholt.
sie, Sie	werden	Die Fenster werden geputzt.

En pratique, on emploie surtout la 3ème personne : **wird** au singulier et **werden** au pluriel. Par exemple : **In Österreich wird Deutsch gesprochen.** ou **In Bayern werden viele Brezeln gegessen.** Note que le participe passé reste toujours invariable : il ne s'accorde jamais avec le sujet, contrairement au français.

Le passif prétérit : wurde + participe

Pour raconter un fait passé, surtout historique, on met **werden** au prétérit. On obtient ainsi l'équivalent de « fut construit » ou « a été construit ».

Règle

Passif prétérit = **wurde conjugué** + **participe passé** à la fin : **ich wurde, du wurdest, er wurde, wir wurden, ihr wurdet, sie wurden.**

Le passif au prétérit raconte l'histoire

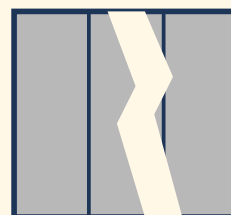
Die BRD wurde gegründet.



Der Élysée-Vertrag wurde unterzeichnet.



Die Mauer wurde geöffnet.



1949

1963

1989

wurde / wurden + participe passé = « fut / a été + participe »

Trois moments de l'histoire allemande racontés au passif prétérit.

- **Die Bundesrepublik Deutschland wurde 1949 gegründet.** : la RFA a été fondée en

1949.

- **Der Vertrag wurde 1963 unterzeichnet.** : le traité de l'Élysée a été signé en 1963.
- **Die Mauer wurde 1961 gebaut und 1989 geöffnet.** : le mur a été construit en 1961 et ouvert en 1989.
- **Der Buchdruck wurde um 1450 von Gutenberg erfunden.** : l'imprimerie a été inventée vers 1450 par Gutenberg.

Transformer une phrase active et nommer l'agent

Pour passer de l'actif au passif, suis toujours les mêmes étapes. En effet, la transformation est très régulière.

Méthode

1. Repère le complément d'objet à l'accusatif : **Der Bäcker backt den Kuchen.**
2. Fais-en le sujet, donc mets-le au nominatif : **der Kuchen.**
3. Conjugue **werden** au même temps que le verbe actif, puis place le participe à la fin.
4. Si l'agent est utile, introduis-le avec **von** + datif : **Der Kuchen wird vom Bäcker gebacken.**

Comme **von** est toujours suivi du datif, les articles changent : **der Lehrer** devient **vom Lehrer**, **die Lehrerin** devient **von der Lehrerin** et **die Schüler** devient **von den Schülern**. Par ailleurs, une phrase avec **man** donne un passif sans agent : **Man baute die Mauer 1961.** devient **Die Mauer wurde 1961 gebaut.**

Dans une subordonnée

Après **dass**, **weil**, **wenn** ou **obwohl**, le verbe conjugué part à la fin, après le participe : **Wir können nicht schwimmen, weil das Schwimmbad renoviert wird.** De même : **Ich wusste nicht, dass der Vertrag 1963 unterzeichnet wurde.**

Pièges et vocabulaire utile

Achtung !

Le verbe **werden** a trois emplois. Avec un nom ou un adjectif, il veut dire « devenir » : **Er wird Arzt.** Avec un infinitif, il forme le futur : **Er wird morgen kommen.** Avec un participe passé, il forme le passif : **Er wird operiert.** Regarde donc toujours la fin de la phrase. Enfin, ne traduis pas « est réparée » par **ist repariert** quand l'action est en cours : on dit **wird repariert**.

Wortschatz

Infinitiv	Partizip II	Français
bauen	gebaut	construire

erfinden	erfunden	inventer
entdecken	entdeckt	découvrir
gründen	gegründet	fonder
unterzeichnen	unterzeichnet	signer
schreiben	geschrieben	écrire
sprechen	gesprochen	parler
verkaufen	verkauft	vendre
reparieren	repariert	réparer
öffnen	geöffnet	ouvrir

Remarque : les verbes en **-ieren** et ceux qui commencent par **er-, ent-, ver-, unter-** n'ont pas de **ge-** au participe. Prononce bien **wurde** [*vour-de*] avec un « ou », à ne pas confondre avec **würde** [*vur-de*], qui sert au conditionnel.

À retenir

- Passif présent : **wird / werden** + participe passé à la fin.
- Passif prétérit : **wurde / wurden** + participe passé à la fin.
- L'objet à l'accusatif de l'actif devient le sujet au nominatif.
- L'agent est introduit par **von** + datif ; souvent, on ne le dit pas.
- Dans une subordonnée : **..., dass das Haus gebaut wird.**